



Distr.
GENERAL

A/49/398
20 September 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/
FRENCH/SPANISH

Сорок девятая сессия
Пункт 24 предварительной повестки дня*

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРЕКРАЩЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, ТОРГОВОЙ И ФИНАНСОВОЙ
БЛОКАДЫ,
ВВЕДЕННОЙ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ ПРОТИВ КУБЫ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 3 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 48/16, озаглавленную "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы", в которой она просила Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций подготовить доклад об осуществлении этой резолюции в свете целей и принципов Устава и международного права и представить его Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.
2. В соответствии с этой просьбой в ноте от 25 мая 1994 года и напоминании от 25 июля 1994 года Генеральный секретарь предложил правительствам и органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций предоставить ему любую информацию, которую они пожелали бы сообщить в связи с подготовкой его доклада.
3. В настоящем докладе воспроизведены ответы правительств и органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, полученные по состоянию на 15 сентября 1994 года. Новые ответы будут воспроизводиться в качестве добавлений к настоящему докладу.

* A/49/150.

II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АНГОЛА

[Подлинный текст на английском языке]
[20 июля 1994 года]

1. В Республике Ангола отсутствуют какие-либо законы или меры, которые упомянуты в преамбуле к резолюции 48/16, принятой Генеральной Ассамблеей 3 ноября 1993 года.

2. С другой стороны, Республика Ангола выступает против введения таких законов и мер каким-либо государством.

АРГЕНТИНА

[Подлинный текст на испанском языке]
[13 июня 1994 года]

Постоянное представительство Аргентинской Республики при Организации Объединенных Наций хотело бы отметить, что во внутреннем законодательстве Аргентины не предусмотрено никаких законов или мер, упомянутых в преамбуле к резолюции 48/16.

БОЛИВИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]
[29 июля 1994 года]

Что касается пункта 2 части резолюции 48/16, то Республика Боливия не принимала никаких положений, препятствующих торговле с Республикой Куба. Поэтому какие-либо положения, меры или законы, которые правительству Боливии следовало бы аннулировать в связи с данным вопросом отсутствуют.

БОТСВАНА

[Подлинный текст на английском языке]
[28 июля 1994 года]

Ботсвана, не будучи в состоянии конфликта с Республикой Куба, не принимала и не применяла никаких законов и мер, подобных тем, которые упомянуты в преамбуле к резолюции 48/16, озаглавленной "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы". Ботсвана поддерживает с Кубой теплые дружеские отношения.

БРАЗИЛИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[21 июля 1994 года]

1. Нынешняя тенденция к взаимопониманию и международному сотрудничеству подготовила почву для изменения международной ситуации, при которой должна царить атмосфера взаимного уважения и полного соблюдения международно-правовых норм. В этой связи правительство Бразилии считает, что дискриминационная торговая практика и экстерриториальное применение внутренних законов не согласуются с необходимостью поощрения диалога и обеспечения преимущественной силы принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.

2. В резолюции 48/16 содержится призыв ко всем государствам воздерживаться от принятия и применения такого рода законов и мер, которые упоминаются в преамбуле к этой резолюции. Бразилия всецело поддерживает эту идею и соблюдает содержащиеся в указанной резолюции положения, поскольку в бразильской правовой системе меры, которые могли бы иметь экстерриториальные последствия, не признаются в качестве законных. В связи с очередными мерами, принятыми в течение прошлого года, возникло беспокойство по поводу их последствий для внутреннего законодательства страны. Бразилия считает, что на деятельность расположенных на ее территории компаний распространяется только бразильское законодательство.

3. Бразилия всегда считала необходимым ликвидировать любые формы экономических и торговых барьеров, которые могли бы подорвать перспективы гармоничного сочетания процветания с социальной защищенностью граждан. Ни одно государство не должно лишаться возможности обеспечивать поступательный процесс своего социально-экономического развития.

БОЛГАРИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[8 июля 1994 года]

Республика Болгария не принимала никаких мер в целях ограничения своих торгово-экономических отношений с Кубой, и такие меры не предусмотрены в ее внутреннем законодательстве.

КАМБОДЖА

[Подлинный текст на французском языке]
[12 августа 1994 года]

В соответствии с выраженной на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи принципиальной позицией в отношении необходимости отмены эмбарго против Кубы королевское правительство Камбоджи хотело бы, чтобы блокада, введенная более 30 лет назад против ни в чем не повинного кубинского народа, была снята после нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

КАНАДА

[Подлинный текст на английском языке]
[16 сентября 1993 года]

1. Канада не принимала и не применяла законов и мер, подобных тем, которые упоминаются в преамбуле к резолюции 48/16. В Канаде было издано постановление, имеющее целью воспрепятствовать соблюдению в Канаде экстерриториальной меры Соединенных Штатов Америки – раздела 1706 (А) (1) Закона об ассигнованиях на национальную оборону на 1993 бюджетный год (так называемый "Закон о кубинской демократии"). Правительство Канады изложило правительству Соединенных Штатов свою позицию, согласно которой следует внести поправку в вышеупомянутый раздел 1706 Закона о кубинской демократии или отменить его, с тем чтобы он больше не применялся для регулирования деятельности канадских компаний в Канаде.

2. Правительство Канады также информировало правительство Соединенных Штатов о своей обеспокоенности по поводу положения раздела 1706 Закона о кубинской демократии, запрещающего судам, заходящим в кубинские порты для торговли товарами или приобретения или оказания услуг, производить погрузку или разгрузку товаров в Соединенных Штатах в течение 180 дней после отправления с Кубы.

КАБО-ВЕРДЕ

[Подлинный текст на английском языке]
[5 августа 1994 года]

В соответствии с пунктами 2, 3 и 4 резолюции 48/16 Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1993 года правительство Кабо-Верде в одностороннем порядке не применяет в политических целях мер экономического и торгового характера, направленных против другого государства, и, в соответствии с ее обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву, в ее правовой системе отсутствуют какие-либо законы и положения, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств и законные интересы юридических и физических лиц, подпадающих под ее юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства.

ЧИЛИ

[Подлинный текст на испанском языке]
[28 июня 1994 года]

1. Правительство Чили считает, что применение государствами-членами законов и положений, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств и законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства, идет вразрез с общепризнанными принципами международного права.

2. Наряду с тем, что затрагиваются законные экономические и коммерческие интересы третьих стран, игнорируются нормы, составляющие основу свободы торговли между суверенными государствами. Чили решительно осуждает такое игнорирование правовых норм во всех его проявлениях.

3. С учетом вышесказанного Чили воздерживалась от применения или содействия принятию административных законов или норм, которые упоминаются в преамбуле к резолюции 48/16 Генеральной Ассамблеи.

КОЛУМБИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]
[8 июля 1994 года]

Правительство Колумбии в настоящее время поддерживает с правительством Кубы дипломатические и консульские отношения. Таким образом, Колумбия в рамках своего внутреннего законодательства не принимала никаких положений, препятствующих свободе торговли и судоходства, выполняя тем самым свои обязательства по Уставу Организации.

КУБА

[Подлинный текст на испанском языке]
[29 июля 1994 года]

1. Принятие резолюции 48/16 Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1993 года было обусловлено невыполнением правительством Соединенных Штатов Америки резолюции 47/19 Ассамблеи, что получило широкое подтверждение в докладе, который Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее 28 сентября 1993 года (A/48/448).
2. Соединенные Штаты, и не помышляя о том, чтобы воздерживаться от принятия и применения законов и мер, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств и законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, усилили блокаду при помощи правовых мер, скрытых махинацией, устрашения, клеветы, и даже давления и шантажа в отношении третьих стран.
3. Правительство Соединенных Штатов также открыто не выполняло резолюцию 48/16 Генеральной Ассамблеи, являющуюся четким выражением воли международного сообщества.
4. Заявления самого президента Соединенных Штатов и высокопоставленных чиновников государственного департамента этой страны, сделанные после принятия резолюции 48/16 и в течение 1994 года, подтверждают намерение сохранять блокаду против Кубы и игнорировать таким образом мандат Генеральной Ассамблеи.
5. Соединенные Штаты настойчиво пытаются подорвать решительное стремление кубинского государства защитить свое право на самоопределение и суверенитет и посредством экономической агрессии и давления на третьи страны навязать ему политический режим и экономическую систему, созданные этой державой и подчиненные ее интересам.
6. Соединенные Штаты даже дошли до того, что превратили вопрос о Кубе в одну из тем для обсуждения в ходе избирательной кампании, что представляет собой посягательство на наш национальный суверенитет.
7. Таким образом, продолжают нарушаться нормы международного права и цели и принципы, закрепленные в Уставе и в других документах Организации Объединенных Наций, нарушаются основные права человека в отношении кубинского народа и попираются суверенитет и право на самоопределение других независимых государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций.
8. Также игнорируются гражданские права американских граждан, которым перекрывают доступ к объективной информации о происходящих на Кубе событиях; за выражение мнений, не

согласующихся с официальной политикой по отношению к Кубе, они становятся объектами оскорблений или угрозы за счет применения санкций, предполагающих штраф, который может достигать 250 000 долл. США, и возможное тюремное заключение сроком до 10 лет, подавляется их свобода совершать поездки на остров.

9. Если говорить о практической стороне вопроса, то в связи с дальнейшим принятием и усилением мер с целью затормозить развитие внешнеэкономических связей Кубы с другими странами мира и воспрепятствовать ему резолюция 48/16 не выполняется.

10. Некоторые страны включили в свое национальное законодательство положения, направленные на то, чтобы не допустить экстерриториального применения мер, подобных тем, которые предписывает так называемый Закон Торричелли, поскольку эти меры подрывают их суверенитет и посягают на их юрисдикцию. Несмотря на это, в 1993 году вследствие применения этого закона филиалы американских компаний в третьих странах фактически прекратили заключать коммерческие сделки с Кубой.

11. В 1991 году объем сделок, заключенных с филиалами компаний Соединенных Штатов в третьих странах, в торговле с которыми в 80-е годы отмечалась стабильная повышательная тенденция, достиг самого высокого уровня - 718 млн. долл. США. Из этой суммы 383 млн. долл. США приходилось на кубинский импорт, на 90 процентов состоявший из продуктов питания и медикаментов. В 1992 году объем кубинского импорта был еще более значительным и составлял в общей сложности 407 млн. долл. США.

12. В 1993 году в связи с приостановлением выдачи министерством финансов Соединенных Штатов лицензий филиалам американских корпораций в третьих странах общий объем сделок сократился и составил всего лишь 1,8 млн. долл. США. Это означает, что торговые операции фактически прекратились.

13. Через указанные филиалы осуществлялось также значительное количество экспортных операций Кубы, особенно операций по продаже сахара, что обеспечивало поступления для финансового обеспечения импортных поставок продуктов питания и других товаров.

14. В результате резкого приостановления этого сотрудничества Куба оказалась в сложном положении. Стране в срочном порядке пришлось решать задачу по замене как традиционных стабильных поставщиков продуктов питания и других необходимых товаров, так и обычных покупателей ее экспортной продукции, на долю которых приходится значительная часть кубинского внешнеторгового оборота.

15. Стovskyмидесятидневный запрет на заход судов, перевозящих товары или пассажиров на Кубу или из нее, в порты Соединенных Штатов нарушает права Кубы и третьих стран, а также принципы свободы международной торговли и судоходства, гарантированные в статье V ГАТТ.

16. В силу того, что Куба является островным государством, она не может обойтись без фрахта морского транспорта, принадлежащего иностранным судоходным компаниям, для осуществления своих внешнеторговых операций. В связи с географической близостью острова к Соединенным Штатам и с учетом того важного значения, которое имеет американский рынок для действующего в Западном полушарии торгового флота, вряд ли какое-либо судно откажется от захода в порты этой страны в течение шести месяцев.

17. Эта незаконная и произвольная мера сразу же привела к сокращению количества направляемых Кубе предложений о фракте судов и к увеличению соответствующих тарифов. Эти ограничения введены в дополнение к тем, которые действуют уже три десятилетия и препятствуют выходу Кубы на рынок морских перевозок, подпадающий под юрисдикцию правительства Соединенных Штатов.

18. Только на закупку продуктов питания вследствие повышения цен на товары и фракт Куба была вынуждена дополнительно израсходовать свыше 34 млн. долл. США.

19. Уровень цен на фракт танкеров, предоставляющих услуги Кубе, увеличился по сравнению с соответствующим рыночным уровнем на 15-30 процентов, что в 1993 году повлекло за собой дополнительные расходы на импорт нефтепродуктов в размере 11 млн. долл. США.

20. Подобная ситуация сложилась и в отношении воздушных перевозок. Если бы эти операции осуществлялись в контролируемом американскими компаниями географическом районе, где находится Куба, можно было бы экономить четыре из каждых пяти долларов, которые в настоящее время страна выплачивает за перевозки товаров из Европы.

21. В целом убытки для экономики в результате этих проблем составили в прошлом году более 50 млн. долл. США.

22. Например, на перевозку медикаментов из Европы пришлось дополнительно израсходовать 398 588 долл. США, за счет которых система здравоохранения могла бы приобрести более 5,6 тонны такого антибиотика общего назначения, как хлоранфеникол.

23. Кроме того, в связи с трудностями с фрактом судов поставщики, которые традиционно осуществляли торговлю на условиях СИФ, изменили свои условия продажи, что вынуждает кубинскую сторону брать фракт судов на себя.

24. Это приводит к задержкам, заключению дополнительных договоров на приобретение товаров и повышению уровня расходов, а также к нестабильности поставок, что негативно сказывается на производстве, качестве услуг и потреблении населения.

25. Так произошло с перевозкой 2 млн. пузырьков с салбутамолом из азиатского региона, для чего пришлось зафрахтовать воздушные суда и оплатить перевозку из расчета 7 долл. США за килограмм груза. За счет средств, которые Куба была вынуждена выплачивать за каждую тонну импортного сухого молока, можно было бы приобрести 2,6 тонны этого продукта.

26. Все эти экономические проблемы оказывают такое сильное воздействие на ограниченные ресурсы, которыми располагает страна, что она вынуждена сократить импорт продуктов питания и расходы на сельскохозяйственную продукцию и медикаменты.

27. Даже при том, что импорт этих товаров сократился не столь резко, как общий объем импорта, такое сокращение неблагоприятно сказалось на уровнях потребления и на наличии товаров первой необходимости, а также серьезно затруднило перспективы развития. Ужесточение блокады со стороны Соединенных Штатов происходит в тот момент, когда Куба предпринимает усилия в целях реинтеграции в мировую экономическую систему, восстановления своего производственного потенциала и его приведения в соответствие с новыми условиями, существующими на международной арене.

28. Соединенные Штаты стремятся помешать Кубе добиться успехов в выполнении этой задачи, а также создать дополнительные трудности, которые вызвали бы недовольство кубинского населения и привели бы к утрате правительством доверия со стороны народа, как это было официально признано.

29. В марте текущего года в ходе обсуждения в конгрессе Соединенных Штатов проекта закона H.R. 2229, представленного членом палаты представителей Чарлзом Рейнджелом и еще 35 авторами и направленного на прекращение блокады Кубы, один из членов американского конгресса, выступавший против этой инициативы, беззастенчиво заявил, что блокада "необходима, поскольку она способствует расшатыванию режима снизу, с тем чтобы народ стал неуправляем".

30. Новые меры, принимаемые против Кубы, усугубляют уже существующие трудности, поскольку лишают страну источников внешнего финансирования. Деятельность и давление американцев на финансовые учреждения не позволяют оказывать Кубе какую-либо помощь или предоставлять ей преимущества в предоставлении кредитов.

31. Переключение на другие рынки повлекло за собой существенное повышение затрат по закупке товаров, сбои с поставками, дестабилизацию процессов распределения и производства, что негативно сказывается на экономике страны и уровне жизни населения.

32. Несмотря на меры, принятые в целях смягчения последствий новых ограничений, введенных Соединенными Штатами, Кубе пришлось приобретать товары по более высоким ценам, соглашаться на менее благоприятные условия финансирования и производить фрахт по более высоким тарифам в связи с насущной необходимостью обеспечивать поставки.

33. С другой стороны, ей пришлось предлагать скидки со стоимости своих экспортных товаров, что включает выплату надбавки за риск, которому подвергаются компании, торгующие с Кубой, несмотря на давление со стороны Соединенных Штатов.

34. Ход прений на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и распространенные документы со всей очевидностью указывали на то, что одним из главных средств экономической агрессии Соединенных Штатов в отношении Кубы является давление на частные и государственные предприятия третьих стран.

35. После принятия резолюции 48/16 правительство Соединенных Штатов, игнорируя ее положения, продолжало оказывать прямой нажим на правительства и частные предприятия третьих стран, с тем чтобы воспрепятствовать установлению и развитию торговых отношений этих стран с Кубой, а также инвестиционной деятельности и другим экономическим операциям.

36. Кубинское правительство готово предоставить точную и достоверную информацию об указанных мерах.

37. Действуя на основании Закона Торричелли, правительство Соединенных Штатов в своих публичных заявлениях с целью оказать давление на правительства и предприятия третьих стран указывает, что оно возражает против предоставления Кубе преференциального режима.

38. Может показаться, что его цель – установить в отношении Кубы тот же режим, который применяется к другим странам, но на самом деле Соединенные Штаты используют все доступные им средства с целью добиться, чтобы к Кубе применялся более дискриминационный и жесткий режим, не идущий ни в какое сравнение с тем, который регулирует торговые операции в нормальных рыночных условиях.

39. Хотя правительство Соединенных Штатов стремится использовать самые изощренные приемы, минимально раскрывающие международному сообществу его истинные намерения, оно не ограничивается использованием своих официальных каналов как для оказания постоянного давления, так и для использования дискреционных полномочий президента Соединенных Штатов на введение санкций в отношении любой страны, оказывающей экономическую помощь Кубе.

40. Кроме того, правительство Кубы и неправительственные организации в этой стране, наблюдающие за осуществлением этой политики травли, могут с уверенностью утверждать, что Соединенные Штаты при помощи своих разведывательных органов и других специальных средств внимательно и систематически следят за налаживанием и ходом всех переговоров Кубы со столицами третьих стран, независимо от масштабов соответствующей операции, с целью сорвать их.

41. В определенных случаях для этого используются даже лица, имеющие прямое или косвенное отношение к таким переговорам.

42. Также американские власти, преследуя аналогичную цель, чинят препятствия деятельности различных неправительственных организаций и групп как в третьих странах, так и в самих Соединенных Штатах с целью помочь кубинскому народу в его усилиях, направленных на то, чтобы противостоять блокаде.

43. В 1993 году американскому правительству удалось сорвать важные переговоры одной из латиноамериканских компаний с Кубой. Срыв этих переговоров, которые достигли продвинутой стадии, попытались представить как результат давления одной из транснациональных американских корпораций, заявившей права на собственность, являвшуюся предметом переговоров.

44. Несмотря на это, Куба располагает доказательствами того, что именно правительство в Вашингтоне распорядилось внимательно следить за ходом переговоров и проверить, действительно ли предмет этих переговоров являлась указанная собственность, к которой американские компании не имели никакого отношения.

45. После проведения такой проверки сотрудники посольства Соединенных Штатов в соответствующей стране, выполняя полученные распоряжения, "сообщили" участвовавшим в переговорах предприятиям о "потенциальных юридических последствиях" этой операции.

46. Как ни парадоксально, американская компания, о которой идет речь, фигурирует в списке фирм Соединенных Штатов, запросивших в министерстве финансов лицензии на торговлю с Кубой через филиалы в третьих странах.

47. Куба располагает также неопровержимыми доказательствами того, что чрезмерное затягивание других важных переговоров, которые она ведет с европейскими фирмами в целях расширения ее возможностей в сфере выработки электроэнергии, явилось непосредственным результатом вмешательства Соединенных Штатов.

48. Даже когда речь идет о программе в области энергетики, с самого начала проводимой под наблюдением специализированных международных учреждений Организации Объединенных Наций, и о переговорах между сугубо частными компаниями и Кубой, в связи с масштабами этой сделки потребовалось согласование определенных моментов с властями участвующих в переговорах стран.

49. Именно этим обстоятельством воспользовалось американское правительство, с тем чтобы довести до сведения правительств соответствующих стран – как оно делало это и в отношении других стран – что Соединенные Штаты не одобряют этот процесс переговоров и что он может повлечь за собой коллизию интересов, сопровождаемую весьма негативными последствиями для двусторонних отношений между указанными странами и Соединенными Штатами.

50. В сентябре 1993 года государственный департамент направил в свои представительства за границей распоряжение, предписав им официально обратиться к правительствам, при которых они аккредитованы, и настоятельно рекомендовать им оказывать давление на своих граждан и торговые фирмы, с тем чтобы они не устанавливали контактов с Кубой и не размещали в этой стране свои инвестиции.

51. В обоснование таких действий вашингтонское правительство приводило следующие аргументы:

а) что Куба может предложить в качестве объекта инвестиционной деятельности экспроприированную у американцев собственность и

б) что Соединенные Штаты возражают против инвестиций в кубинскую экономику, пока кубинское правительство продолжает, как они считают, проводить антидемократическую политику и прибегать к внутренним репрессиям.

52. Для осуществления такого давления американское правительство распространило документ откровенно угрожающего содержания, в котором указано, что Соединенные Штаты сохраняют свои имущественные претензии к Кубе; что они надеются вернуть свою собственность и поэтому любая ее передача третьим сторонам могла бы "осложнить" ее возвращение первоначальным владельцам.

53. В результате этих действий Соединенных Штатов переговорам, проводимым в настоящее время с предприятиями различных стран, и даже уже заключенным сделкам был нанесен серьезный ущерб.

54. В связи с этим уместно сослаться на представленный Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии документ A/48/258, в котором недвусмысленно указано, что национализацию нельзя приводить в оправдание мер, принятых Соединенными Штатами против Кубы; кроме того, в международном праве отсутствуют прецеденты или положения, обосновывающие заявления прав на собственность и развернутую в этой связи кампанию.

55. Если применительно к Соединенным Штатам вопрос о компенсации за национализированную собственность не стал предметом переговоров или соглашений, то это произошло потому, что правительство этой страны отказалось создать условия для реального решения этой проблемы.

56. Действительно, Куба заключила соглашение о компенсации со странами происхождения других владельцев национализированной собственности. Соединенные Штаты составляют единственное исключение.

57. Таким образом, американские власти отвергают любую возможность для переговоров и, со своей стороны, ведут экономическую, торговую, политическую и дипломатическую войну с целью изолировать Кубу от внешнего мира, превращая эту войну в главное препятствие для решения проблемы.

58. Следует напомнить о том, что попытки правительства Соединенных Штатов оказать давление привели в феврале нынешнего года к отсрочке совещания министров иностранных дел стран - членов КАРИКОМ.

59. Вашингтон угрожал этим суверенным странам отменой преференциального экономического режима и отказом в установлении равных тарифов, которых они справедливо добиваются в отношении своей экспортной продукции, если эти страны не воспрепятствуют вступлению Кубы в недавно созданную Ассоциацию государств Карибского бассейна.

60. Именно эта политика санитарного кордона, осужденная главами государств и правительств иберо-американских стран на их Встрече на высшем уровне в Картахене в июне текущего года, использовалась с целью вывести Кубу за рамки так называемой "Встречи на высшем уровне стран американского континента", как будто можно стереть с карты мира остров с его 11-миллионным населением.

61. Кроме того, министерства иностранных дел одной из групп африканских стран, с которыми Куба развивает достаточно активные экономические отношения, получили из соответствующих посольств Соединенных Штатов ноты, в которых отмечалось, что любые торговые переговоры или меры по созданию совместных с Кубой предприятий должны осуществляться в консультации с правительством в Вашингтоне.

62. Что касается российско-кубинских экономических и торговых отношений, то они подвергаются постоянной обструкции со стороны правительства Соединенных Штатов, которое использует различные средства для того, чтобы приостановить их развитие и не допустить активного проведения совместных торговых операций.

63. Это давление выражается в конкретных угрозах, заключающихся в том, что направление Кубе грузов с экономической помощью может привести к существенному ограничению экономических отношений России и Соединенных Штатов.

64. Соединенные Штаты использовали также новые предложения относительно поставок сахара на российский рынок, пытаясь таким образом добиться бойкотирования кубинских экспортных поставок. Предшествовавшие этим мерам события уже описывались в докладе Генерального секретаря (A/48/448).

65. Как и в 1992 году, в 1993 и 1994 годах правительство Соединенных Штатов продолжало систематическую работу по сбору информации о возможных продажах Кубе нефти, с тем чтобы воспрепятствовать этому процессу и лишить ее этого жизненно важного для развития экономики ресурса.

66. Последним проявлением этого столь бесцеремонного поведения Соединенных Штатов явилось безрезультатное давление, оказанное на правительство Республики Колумбия в связи с его решением продать нефть Кубе, для чего Соединенные Штаты пытались поставить под сомнение надежность Кубы как торгового партнера.

67. Также на этом этапе Соединенные Штаты оказывали давление на различные иностранные предприятия, которые уже приняли решение или ведут переговоры относительно инвестиций в поисково-разведочные работы на нефть на Кубе.

68. Преднамеренно пытаясь обеспечить дальнейшее принятие мер, осужденных Генеральной Ассамблеей, государственный департамент связался с несколькими нефтяными компаниями Соединенных Штатов, собственность которых была национализирована кубинским правительством.

69. Во всех случаях цель государственного департамента заключалась в том, чтобы "предупредить" указанные компании о том, что увеличение числа иностранных инвесторов на Кубе, привлекаемых новыми перспективами нефтеразведки, может осложнить удовлетворение претензий, связанных с их прошлой собственностью, и создать серьезные политические и юридические проблемы.

70. Чиновники из государственного департамента рекомендовали руководителям соответствующих компаний совместно со своими конкурентами "принять необходимые меры" к недопущению того, чтобы после снятия блокады они оказались в неблагоприятном для выхода на кубинский рынок положении в связи с присутствием других фирм, имеющих договорные права на добычу, разведку и разработку полезных ископаемых.

71. Не остановившись на этом, представители правительства Соединенных Штатов приступили к проведению опроса различных международных нефтяных корпораций, размещающих на латиноамериканском рынке прямые инвестиции или действующих совместно с национальными компаниями латиноамериканских стран, с целью убедиться в том, что они не предпринимают попыток осуществления инвестиционной деятельности на Кубе.

72. Американское правительство и его спецслужбы внимательно и систематически следят за развитием кубинских экономических объектов, которые благодаря изменению их предпринимательской структуры и другим факторам, таким, как внешнее финансирование и привлечение иностранного капитала, предоставляют значительные средства для развития экономики страны.

73. Одна из приоритетных задач, установленных Соединенными Штатами для сбора такой информации, заключается в выявлении международных партнеров кубинских предприятий с целью нейтрализовать их.

74. В 1993 году правительственные органы Соединенных Штатов издали распоряжение о начале переговоров с двумя латиноамериканскими фирмами и одной европейской фирмой, являвшимися компаньонами кубинских предприятий, с явной целью заставить их свернуть свои торговые отношения с Кубой.

75. Эти фирмы предоставляли Кубе некоторые исходные материалы, оборудование и техническую помощь для производства косметики, парфюмерии и мыла – крайне дефицитных товаров в этой стране.

76. В ноябре того же года, когда частные предприниматели попытались установить торговые отношения с Кубой, бывший посол Соединенных Штатов в Гондурасе Крессенсио Аркос оказал на власти этой страны давление, с тем чтобы они снизили активность своих отношений с Гаваной.

77. В марте 1994 года американский посол в Соединенном Королевстве решил лично связаться с видным британским предпринимателем, прежде чем он совершит запланированную поездку на Кубу. Он преследовал цель убедить предпринимателя в необходимости отказаться от намерений установить деловые связи с Кубой.

78. Для этого американский чиновник вручил предпринимателю документ, в котором содержалось утверждение, что в кубинской экономике отмечается понижающаяся и необратимая тенденция без каких-либо видимых признаков восстановления, а это в совокупности с внутривнутриполитической ситуацией и ведущимися спорами вокруг экспроприированной Кубой собственности превращает любые инвестиции в указанную страну в весьма рискованное предприятие.

79. Другой европейский специалист – в данном случае немец, – который также совершил поездку на Кубу с целью обсудить возможное участие его предприятия в финансировании инвестиционной деятельности на острове, стал объектом аналогичного давления со стороны американских чиновников.

80. Всего несколько месяцев назад на сотрудников канадского предприятия "Шерри Гордон" было оказано давление, с тем чтобы не допустить развертывания совместных торговых операций с кубинской компанией "Никель с.а.". В обоснование приводился аргумент о том, что завод по рафинированию минералов на кубинской территории якобы является собственностью Соединенных Штатов.

81. Сообщается также, что в настоящее время на Кубе произошло резкое сокращение рынка электрорегуляторов для лиц, страдающих сердечными заболеваниями, поскольку австралийской компании "Телеэлектроникс" было запрещено продавать эти аппараты Кубе ввиду того, что в них имелись детали, произведенные в Соединенных Штатах; при этом отдел электрорегуляторов шведской компании "Симменс элема АБ" несколько дней назад был приобретен одним из американских предприятий, которое сразу прекратило их продажу, как это было сделано ранее в случае британской фирмы "JVIW".

82. Немыслимо, что в конце нашего века правители страны, которая претендует на мировое лидерство, лелеют мысли о страдании сотен кубинцев, чьи жизни в настоящий момент зависят от электрорегуляторов.

83. С другой стороны, американское правительство использовало компании, чьи активы были экспроприированы – некоторые из которых даже не являются американскими – для устрашения потенциальных инвесторов на Кубе.

84. Достаточно привести только один пример таких действий: фирма "Бакарди с.а." направила письмо президенту Ассоциации производителей рома в Вест-Индии, в котором она предупредила его о том, что намеревается в судебном порядке потребовать возвращения своей собственности на Кубе и обратиться за компенсацией.

85. В январе 1994 года на одну из крупных британских корпораций, поддерживавших деловые связи с Кубой, было оказано давление с целью заставить ее прекратить связи с Кубой.

86. В этом случае Соединенные Штаты в качестве средства достижения своих целей использовали американский отдел указанной корпорации, который подвергся явному запугиванию со стороны

президента так называемого Национального кубино-американского фонда (ФНКА) - организации, созданной прежними американскими правительственными органами исключительно для содействия свержению кубинского правительства.

87. Имеются подтвержденные многочисленными документами доказательства использования этой организации американскими правительственными органами в аналогичных акциях в отношении других иностранных компаний, развивающих экономические и торговые отношения с Кубой.

88. В начале 1994 года президент туристической компании одной из центральноамериканских стран неоднократно получал от руководящего сотрудника посольства Соединенных Штатов в этой стране указания приостановить свои операции на Кубе, при этом сотрудник посольства обосновывал это требование тем, что такие действия нарушают Закон Торричелли.

89. Одновременно то же посольство оказывало нажим на другую компанию, занимавшуюся воздушными перевозками, пригрозив ей аннулировать ее контракты на осуществление полетов в Майами, Хьюстон и другие американские города, если она будет продолжать деловые отношения с Кубой.

90. Когда работа по подготовке настоящего сообщения заканчивалась, правительство Кубы получило подтверждение информации о том, что на одну из стран Южной Америки было оказано мощное давление с целью не допустить, чтобы компания "Кубана де авьясьон" заключила соглашение о воздушных перевозках и туризме с торговыми организациями этой страны.

91. В феврале 1994 года одно из американских предприятий оказало давление на голландскую фирму, с тем чтобы она прервала свои переговоры с Кубой.

92. Должностные лица правительства Соединенных Штатов связались с руководителями этого предприятия и просили их принять меры к срыву указанных переговоров, приведя в качестве основания выставление исковых требований в отношении ранее принадлежавшей Соединенным Штатам собственности в той отрасли, в которую должны были направляться инвестиции.

93. В связи с активизацией развития туризма на Кубе правительство Соединенных Штатов попыталось манипулировать другими рынками в карибском регионе, с тем чтобы переключить внимание потенциальных инвесторов от кубинского рынка к вышеуказанным.

94. В этой связи правительство Соединенных Штатов предоставило губернатору Пуэрто-Рико Педро Роселью определенные "возможности" для более активного планирования рынка туризма на этом острове, особенно туризма, ориентированного на Мексику.

95. Этот план предусматривает открытие при полной поддержке и финансировании федерального правительства представительства в Пуэрто-Рико, единственная задача которого заключается в выявлении мексиканских предпринимателей, проявляющих интерес к Кубе, и предложение им более широких льгот в случае размещения инвестиций в Пуэрто-Рико.

96. В частных беседах Роселью заявлял, что правительство Соединенных Штатов особо заинтересовано в укреплении экономических отношений Пуэрто-Рико с Мексикой и странами Карибского бассейна, с тем чтобы воспрепятствовать сближению этих стран с Кубой.

97. С другой стороны, Соединенные Штаты пытаются ввести в заблуждение мировое общественное мнение, лицемерно отмечая якобы гуманный характер Закона Торричелли.

98. Они намекают на разрешение направлять в так называемый Отдел помощи кубинскому народу предназначенную для Кубы безвозмездную продовольственную помощь, тогда как в этом же законе устанавливается запрещение на выдачу дочерним предприятиям в третьих странах лицензий на торговлю с этой страной.

99. Как известно, 90 процентов от общего объема этой торговли составляют продукты питания. Но очевидные репрессивные меры в отношении неправительственных организаций и частных лиц, которые пытаются добиться того, чтобы их помощь дошла до Кубы, не оставляют и следа от этой притворной гуманности.

100. Разрешив недавно – впервые за 35 лет – кубинским иммигрантам, желающим поддерживать нормальные отношения со своей страной, отправку партии грузов с гуманитарной помощью, правительство Соединенных Штатов пытается ввести в заблуждение общественность и сообщество наций относительно подлинного смысла Закона Торричелли.

101. Но кроме того, чтобы не питать никаких иллюзий, следует отметить, что благодаря той солидарности, за которую мы выражаем свою глубокую признательность, сегодня удовлетворяется лишь менее 1 процента экономических потребностей страны. Как известно, ни одно государство не может жить и развиваться за счет гуманитарной помощи.

102. Куба располагает экономической инфраструктурой и достаточными людскими ресурсами для того, чтобы в нормальных условиях решать проблемы развития. Международному сообществу следует обеспечить реализацию права на развитие, которое наряду со многими другими народами имеет кубинский народ.

103. Еще одной содержащейся в Законе Торричелли уловкой является якобы гибкий подход к вопросам выдачи лицензий на экспорт медикаментов на Кубу, при этом сами правительственные органы в Вашингтоне предпринимают усилия с целью обеспечить строгое соблюдение запрета на экспорт сырья и промежуточных продуктов для фармацевтической промышленности и кубинского медицинского оборудования.

104. Эта предполагаемая гибкость в выдаче лицензий на экспорт медикаментов на Кубу фактически ограничивается разрешением на поставку готовой продукции и предполагает определенные условия, которые Куба или какая-либо другая страна не могут выполнить или принять.

105. Последствия ужесточения блокады Соединенных Штатов еще больше осложнили условия жизни кубинского населения. Весьма серьезное воздействие оно оказывает на транспортное обслуживание, электроснабжение и другие виды услуг. Отмечаются перебои с поставкой топлива отечественного производства, санитарно-гигиенических средств и принадлежностей и других основных бытовых изделий.

106. Предложение молочных продуктов значительно сократилось, и даже при том, что этими продуктами обеспечиваются определенные категории населения, такие, как дети, старики и больные, гарантировать снабжение ими всех нуждающихся жителей невозможно.

107. Нехватка этих продуктов, а также других основных продуктов питания уже приводит к снижению веса живорожденных детей на Кубе.

108. Ощущается дефицит лекарственных препаратов, и, хотя они обеспечиваются для пациентов, проходящих постоянный курс лечения и получающих срочную медицинскую помощь, и

организовано всеобщее снабжение населения набором основных витаминов, предложение медикаментов и других санитарных средств не отличается стабильностью.

109. Больницам, а также национальной системе здравоохранения в целом удалось поддержать приемлемый и эффективный уровень медицинского обслуживания благодаря осуществлявшимся более 30 лет капиталовложениям в этот сектор и высокой квалификации и самоотверженности специалистов, работающих в нем невзирая на трудности и дефицит материалов, с которыми они сталкиваются и который негативно сказывается на обслуживании населения.

110. Система образования продолжает функционировать, несмотря на отсутствие в достаточном количестве учебных пособий и таких школьных принадлежностей, как карандаши, тетради, книги и другие средства.

111. Кубинское население испытало на себе тяжелые последствия введенной Соединенными Штатами антигуманной политики блокады, которая продолжает оказывать негативное влияние на повседневную жизнь общества, при этом дефицит и трудности не обошли стороной даже наиболее уязвимые слои населения – детей, женщин, стариков и лиц, страдающих различными заболеваниями.

112. Только благодаря проводимой кубинским государством политике в социальной сфере и справедливому распределению скудных ресурсов, которыми располагает страна, удалось избежать еще более сильного воздействия блокады на население.

113. Однако, если эта ненормальная ситуация будет существовать и впредь, она повлечет за собой серьезные последствия для страны, поставив под угрозу не только ее социальные программы, по которым уже нанесла удар эта проводимая Соединенными Штатами политика геноцида, но и саму жизнь кубинского народа.

114. Согласно оценкам, в 1993 году вызванные блокадой экономические потери, учитывая неполученные доходы и дополнительные расходы, составили более 970 млн. долл. США.

115. Если Соединенные Штаты положительно отреагируют на требование международного сообщества, выраженное в резолюциях 47/19 и 48/16 Генеральной Ассамблеи, кубинский народ сможет получить в свое распоряжение значительную часть этих ресурсов, достаточную для восстановления достигнутых уровней потребления продуктов питания, медикаментов и других крайне необходимых населению товаров, а также создать благоприятные условия для восстановления важных секторов экономики.

116. Вышеизложенное свидетельствует о том, что правительство Соединенных Штатов настойчиво проводит враждебную политику в отношении Кубы и упорно стремится изменить политическую систему суверенного государства – члена Организации Объединенных Наций, продолжая при этом нарушать Устав Организации и принципы международного права.

117. В частности, оно нарушает и игнорирует резолюции Генеральной Ассамблеи, указывающие на необходимость положить конец экономической, торговой и финансовой блокаде, введенной Соединенными Штатами против Кубы.

118. В этой связи указанное правительство настаивает на экстерриториальном применении своих законов и мер, связанных с блокадой и предпринимает самые различные действия и постоянные усилия с целью вмешаться в экономические и финансовые отношения между третьими странами и Кубой, несмотря на то, что подобные законы и меры недвусмысленно осуждены в упомянутых

резолюциях Генеральной Ассамблеи, поскольку они посягают на суверенитет и юрисдикцию других государств и на свободу торговли и судоходства.

119. Представляется также очевидным, что меры правительства Соединенных Штатов по ужесточению блокады против Кубы направлены на то, чтобы лишить кубинский народ доступа к основным товарам и услугам, таким, как энергия, медикаменты, продукты питания и другие товары первой необходимости, что непосредственно сказывается на качестве жизни населения, а также чтобы не позволить кубинской экономике самой производить эти товары или получать необходимые валютные средства для их приобретения.

120. Также наносится ущерб таким сферам, как образование, культура, искусство, жилищное строительство, деятельность религиозных институтов и медицинских учреждений, издательское дело, печать и связь, различные формы организации досуга, внутренняя торговля в целом, занятость, деятельность научно-исследовательских институтов и туристические поездки граждан.

121. За счет всех указанных мер правительство Соединенных Штатов пытается добиться своих незаконных и аморальных политических целей в отношении Кубы.

122. Действуя таким образом, это правительство не только демонстрирует глубокое пренебрежение к универсальным принципам и нормам сосуществования, об уважении которых оно заявляет, но и своими коварными антигуманными мерами попирает честь и основные права кубинского народа, такие, как права на независимость, суверенитет, самоопределение, развитие, здравоохранение, питание, занятость и саму жизнь.

123. Международное сообщество с возмущением и все более решительным осуждением следит за дальнейшим проведением Соединенными Штатами политики вражды и блокады в отношении Кубы, политики, которая с учетом современных тенденций представляется как неразумной, так и противоречивой и которая ставит под угрозу атмосферу международного мира и сотрудничества, необходимую всем народам для решения своих самых насущных проблем.

124. Два года подряд Генеральная Ассамблея, принимая резолюции 47/19 и 48/16, заявляет о своей приверженности делу реализации этих справедливых устремлений. Поэтому Куба продолжает надеяться на то, что Организация Объединенных Наций выполнит стоящую перед ней задачу, с тем чтобы положить конец огромной несправедливости.

КИПР

[Подлинный текст на английском языке]
[12 июля 1994 года]

Выполняя свои обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, правительство Кипра последовательно осуществляет все резолюции Организации Объединенных Наций, включая резолюцию 48/16 от 3 ноября 1993 года. В этой связи следует отметить, что правительство Республики Кипр никогда не принимало и не применяло никаких законов и мер, направленных на поддержку какой-либо экономической, торговой или финансовой блокады против Кубы.

КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на английском языке]
[5 июля 1994 года]

/...

1. В Корейской Народно-Демократической Республике не было совершено актов нарушения резолюции 48/16, и она соблюдает положения этой резолюции.

2. Правительство Корейской Народно-Демократической Республики придерживается принципиальной позиции, заключающейся в том, что никакие законы и меры любого характера, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет и законные интересы других государств и свободу торговли и судоходства, не могут приниматься или применяться какими-либо государствами-членами в отношении какого-либо другого государства-члена.

3. Акт принятия или применения таких законов и мер каким-либо государством в отношении другого государства недопустим, поскольку как таковой он противоречит принципам Устава Организации Объединенных Наций и международного права, в которых подтверждаются суверенное равенство государств, невмешательство во внутренние дела других государств и свобода торговли и международного судоходства.

4. Продолжающаяся вот уже более 30 лет блокада против Кубы создала серьезные трудности для общественной и экономической жизни и устойчивого развития Кубы и явилась препятствием для налаживания отношений дружбы и сотрудничества между государствами, и международное сообщество не может игнорировать это.

5. Поэтому важно, чтобы Организация Объединенных Наций приняла необходимые меры, с тем чтобы прекратить блокаду против Кубы, и государствам-членам следует воздерживаться от совершения таких актов, серьезно относиться к своим обязанностям в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом и выполнять их и уважать право государств выбирать их собственную политическую и экономическую системы.

6. Правительство Корейской Народно-Демократической Республики приложит максимум усилий для того, чтобы выполнить обязательства, которые она взяла на себя в соответствии с Уставом.

ЭКВАДОР

[Подлинный текст на испанском языке]
[24 июня 1994 года]

1. Эквадор никогда не применял никаких правовых мер, ограничивающих его дипломатические, консульские, экономические, торговые, культурные и другие отношения с Кубой, так как двусторонние отношения с этой страной развиваются в духе сердечности и взаимного сотрудничества.

2. Учитывая эти обстоятельства, Эквадор голосовал за указанную резолюцию и он отвергает любой тип вмешательства во внутренние дела государств. На региональном уровне он поддержал официальные заявления, сделанные в этой связи, такие, как заявления иберо-американских встреч в Мадриде и Сальвадоре, в которых упоминается этот вопрос.

ФРАНЦИЯ

[Подлинный текст на французском языке]
[6 июля 1994 года]

1. Франция не применяет никаких законов или мер, упомянутых в пунктах 2 и 3 резолюции 48/16.

2. Она всегда выступала против принятия и применения государствами - членами Организации Объединенных Наций законов и положений, экстерриториальные последствия которых могут наносить ущерб суверенитету других государств, а также свободе торговли и судоходства. По ее мнению, такие меры противоречат общим принципам международного государственного права.

3. Франция, в частности, напомнила об этих принципах совместно со своими партнерами по Европейскому сообществу в связи с принятием односторонних мер, направленных на укрепление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы.

ГАНА

[Подлинный текст на английском языке]
[13 июля 1994 года]

1. Гана не принимала и не применяла законов или мер, подобных тем, которые упоминаются в преамбуле к резолюции 48/16, принятой Генеральной Ассамблеей 3 ноября 1993 года, которая озаглавлена "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

2. Делегация Ганы голосовала за эту резолюцию, так как Гана считает, что, как говорится в указанной резолюции, принятие и применение государствами-членами законов и положений, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств и законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства, идут вразрез с теми обязательствами, которые государства-члены взяли на себя в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом.

3. Гана никогда не поддерживала введение Соединенными Штатами Америки экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы. В этой связи Гана никогда не принимала и не применяла законов, экстерриториальные последствия которых могли бы оказать неблагоприятное воздействие на Кубу.

ГАЙАНА

[Подлинный текст на английском языке]
[1 июля 1994 года]

Гайана полностью поддерживает резолюцию 48/16, озаглавленную "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы", и она голосовала за ее принятие. Поэтому Гайана соблюдает положения пунктов 2, 3 и 4 этой резолюции и выполняет свой мандат.

ИНДИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[19 июля 1994 года]

Правительство Индии не принимало законов и мер, подобных тем, которые упоминаются в преамбуле к резолюции 48/16, и никаких предложений о введении в действие таких законов не поступало.

ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на французском языке]
[25 июля 1994 года]

Лаосская Народно-Демократическая Республика глубоко сожалеет по поводу того, что экономическая, торговая и финансовая блокада против Кубы все еще сохраняется. Наряду со многими другими странами Лаосская Народно-Демократическая Республика с учетом своих обязательств, вытекающих из положений Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права, никогда не принимала и не применяла законы и меры, о которых говорится в преамбуле вышеупомянутой резолюции. По мнению нашего правительства, принятие таких мер затрагивает суверенитет других государств, а также свободу торговли и судоходства.

ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ

[Подлинный текст на арабском языке]
[11 июля 1994 года]

1. Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия осознает, что лучшим способом урегулирования споров между государствами является мирное решение в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.
2. В соответствии с этими целями и принципами и нормами международного права Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия не принимала и не применяла законов, подобных тем, которые упоминаются в пунктах 2 и 3 резолюции 48/16.
3. С 1986 года Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия является одной из стран, в отношении которой Соединенные Штаты Америки ввели меры, аналогичные санкциям против Кубы, и по этой причине она подтверждает важное значение пунктов 2 и 3 резолюции 48/16 и призывает соответствующие государства прекратить применение этих мер в отношении Кубы и других стран и принять необходимые шаги для их отмены или прекращения.

МЕКСИКА

[Подлинный текст на испанском языке]
[15 июля 1994 года]

1. Правительство Мексики продолжает осуществлять положения резолюции 48/16 по выполнению ее обязанностей в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом и, прежде всего, договоренностей, добровольно заключенных на основе положений международных правовых документов, в которых закреплены принципы свободы торговли и судоходства.
2. В частности, Мексика придерживается недискриминационной практики торговли и не признает законность экстерриториального применения норм внутреннего законодательства, и по этой причине она воздержалась от принятия или применения законов или мер, подобных тем, которые упоминаются в преамбуле к резолюции 48/16.

НАМИБИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[11 июля 1994 года]

1. Намибия никогда не принимала и/или применяла законов или мер, подобных тем, которые упоминаются в преамбуле к резолюции 48/16 Генеральной Ассамблеи, и всегда соблюдала возложенные на нее обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, в которых, в частности, подтверждается свобода торговли и судоходства.
2. Правительство глубоко убеждено в том, что в интересах детей обеих стран было бы целесообразно, чтобы сегодня Соединенные Штаты Америки и Куба урегулировали свои разногласия ради будущего мирного сосуществования.

НИКАРАГУА

[Подлинный текст на испанском языке]
[18 августа 1994 года]

1. Никарагуа принципиально отвергает экономическую и торговую блокаду как форму политического давления.
2. Никарагуа поддерживает дипломатические отношения с Республикой Куба.

ПАРАГВАЙ

[Подлинный текст на испанском языке]
[15 июля 1994 года]

В Парагвае никогда не применялось никаких ограничительных, правовых, фактических, экономических, торговых или финансовых мер против Кубы.

ПОЛЬША

[Подлинный текст на английском языке]
[2 августа 1994 года]

Правительство Польши поддерживает нормальные дипломатические отношения с правительством Кубы. Польша никогда не принимала и не применяла в отношении Кубы никаких законов или мер, которые могли бы повлечь за собой нарушение суверенитета этой страны или нарушение свободы торговли и судоходства. Правительство Польши считает, что эмбарго Соединенных Штатов против Кубы – это вопрос, который должен быть урегулирован между двумя заинтересованными государствами в самое ближайшее время.

ИСПАНИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]
[25 августа 1994 года]

1. Что касается пункта 2 резолюции 48/16, то Испания никогда не принимала и не применяла по отношению к Кубе никаких законов или мер, которые в случае Кубы предполагали бы посягательство на принципы суверенного равенства государств и невмешательства во внутренние дела, а также посягательство на свободу торговли и судоходства, которые упоминаются в преамбуле указанной резолюции.
2. Что касается пункта 3 резолюции 48/16, то, поскольку в Испании такого рода законы и меры не действуют, этот пункт к ней не относится.

ШРИ-ЛАНКА

[Подлинный текст на английском языке]
[13 июля 1994 года]

Шри-Ланка не принимала и не применяла никаких законов или мер, которые могли бы затронуть суверенитет Кубы, или законов, нарушающих свободу торговли и судоходства. Поэтому вопрос об отмене или прекращении действия каких-либо законов по этому вопросу не возникает.

СУДАН

[Подлинный текст на английском языке]
[6 июня 1994 года]

Выполняя свои обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, правительство Республики Судан никогда не принимало и не применяло законов или мер, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет и законные экономические интересы Кубы.

ШВЕЙЦАРИЯ

[Подлинный текст на французском языке]
[9 сентября 1994 года]

Швейцария никогда не принимала экономических мер против Кубы. В этой связи в стране нет каких-либо законов или иных постановлений, которые в соответствии с резолюцией 48/16 необходимо было бы отменять.

УКРАИНА

[Подлинный текст на английском языке]
[18 июля 1994 года]

1. Правительство Украины отмечает, что законы и меры, подобные тем, которые упоминаются в преамбуле к резолюции 48/16, не принимаются и не применяются на территории Украины.
2. Украина, заинтересованная в плодотворном и тесном сотрудничестве с Кубой, испытывает чувство благодарности к народу и правительству Кубы за помощь, оказанную в лечении украинских детей, пострадавших в результате чернойбыльской катастрофы.
3. Украина считает, что отношения между государствами должны развиваться в полном соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

[Подлинный текст на английском языке]
[11 июля 1994 года]

1. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии поддерживает нормальные дипломатические и торговые отношения с Кубой.
2. Правительство Соединенного Королевства дало ясно понять, что оно выступает против экстерриториального расширения блокады Соединенных Штатов против Кубы в законе 1992 года "О кубинской демократии". В октябре 1992 года Соединенное Королевство ссылалось на закон 1980 года "О защите торговых интересов". В настоящее время соблюдение любым лицом в Соединенном Королевстве конкретно оговоренных частей Положений Соединенных Штатов о контроле над кубинскими активами считается правонарушением в соответствии с законодательством Соединенного Королевства.
3. Правительство Соединенного Королевства полагает, что блокада Соединенных Штатов против Кубы является предметом отношений между двумя правительствами, однако оно по-прежнему озабочено экстерриториальными аспектами блокады, введенной Соединенными Штатами.

ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[11 августа 1994 года]

1. Правительство Объединенной Республики Танзании никогда не принимало или не применяло законов и положений, которые упоминаются в четвертом пункте преамбулы к резолюции 48/16 Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1993 года.
2. Танзания неизменно считала, что принятие и применение законов такого рода затрагивает суверенитет других государств, а также свободу торговли и судоходства.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

[Подлинный текст на английском языке]
[19 июля 1994 года]

Делегация Соединенных Штатов голосовала против резолюции 48/16 прежде всего потому, что политика правительства Соединенных Штатов заключается в том, что эта инициатива относится к сфере, которая, по сути дела, является двусторонним вопросом, а также потому, что как таковая она не должна быть предметом многостороннего рассмотрения. В ходе недавних консультаций с рядом государств-членов, которые голосовали против этой резолюции или воздержались, Представительство Соединенных Штатов Америки убедилось в том, что другие страны в значительной мере разделяют озабоченность нашей страны по этому вопросу.

УРУГВАЙ

[Подлинный текст на испанском языке]
[5 июля 1994 года]

Памятуя о том, что Уругвай традиционно проводил внешнеполитический курс, стимулирующий свободу торговли без каких-либо ограничений, и, в свою очередь, не признает в своем законодательстве экстерриториального применения внутренних законов, правительство Восточной Республики Уругвай не применяет мер и законов, которые упоминаются в преамбуле к резолюции 48/16.

ВЬЕТНАМ

[Подлинный текст на французском языке]
[7 июля 1994 года]

1. Вьетнам не принимал и не применял законов, о которых говорится в преамбуле к резолюции 48/16.
2. Эмбарго, применяемое Соединенными Штатами против Кубы на протяжении 30 лет стало более чем ненужным в период после холодной войны, когда во все большей степени проявляется тенденция к сотрудничеству в интересах развития на основе равенства между государствами независимо от политического режима. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и Движение неприсоединившихся стран принимали многочисленные резолюции, призывающие Соединенные Штаты положить конец своей политике блокады. Закон Торричелли (Закон о кубинской демократии) представляет собой еще один шаг, идущий вразрез с нынешней тенденцией к сотрудничеству, и является нарушением международного права в целом и положений ГАТТ и права свободной торговли, в частности, нанося тем самым ущерб не только законным торговым интересам Кубы, но также и интересам третьих стран. Последние два года ясно показали, что международное сообщество решительным образом выступает против закона Торричелли. По мнению правительства Вьетнама, конфликт между Соединенными Штатами и Кубой может быть разрешен лишь путем диалога и переговоров.
3. Правительство Вьетнама всегда считало, что для восстановления здоровой международной политической атмосферы необходимо отменять законы, имеющие экстерриториальные последствия.
4. Правительство Вьетнама хотело бы вновь повторить свою позицию о том, что Генеральному секретарю в своем докладе необходимо предложить конкретные и эффективные меры с целью положить конец политике экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы.
5. Руководствуясь духом понимания и солидарности с кубинским народом правительство и народ Вьетнама всегда выступали в поддержку кубинского народа, с тем чтобы помочь ему преодолеть трудности и последствия, связанные с вышеупомянутой политикой блокады.

ЗАМБИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[26 июля 1994 года]

Правительство Республики Замбия не испытывает никаких трудностей в осуществлении положений резолюции 48/16 Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1993 года, касающейся необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной против Кубы, поскольку оно никогда не применяло такой блокады и не принимало законов по этому вопросу.

ЗИМБАБВЕ

[Подлинный текст на английском языке]
[2 августа 1994 года]

1. Прежде всего правительство Зимбабве хотело бы отметить, что эмбарго, действующее более трех десятилетий, причинило огромные страдания кубинскому народу. Система здравоохранения Кубы, которая была предметом зависти многих стран, пришла в упадок в результате введения торговой блокады, которая, по сути дела, не дает возможности Кубе закупать или экспортировать медикаменты, медицинское оборудование, биотехнологическую продукцию и продукты питания. Совокупное воздействие этих санкций на протяжении многих лет разрушило также экономику Кубы, что привело к возникновению внутреннего дефицита, сокращению доступа к рынкам и уменьшению объема столь необходимых импортных товаров.

2. Зимбабве выступает за диалог в урегулировании споров между государствами. Настоятельно необходимо, чтобы разногласия между Кубой и Соединенными Штатами Америки урегулировались на основе суверенного равенства, взаимного уважения и понимания. Снятие экономической, торговой и финансовой блокады будет одним из важных рубежей в деле содействия достижению мира, безопасности и сотрудничества во всем мире. Поэтому Зимбабве настоятельно призывает принять решительные меры в этом направлении.

III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ОРГАНОВ И УЧРЕЖДЕНИЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

1. По мере продолжения блокады правительство Кубы вынуждено существенно изменить свои приоритеты в распределении ресурсов, предоставленных ему в рамках многостороннего сотрудничества. В частности, что касается деятельности в области населенных пунктов, то была прекращена программа разработки и применения соответствующих технологий для жилищного строительства, осуществление которой было намечено на пятый цикл страновой программы Программы развития Организации Объединенных Наций, так как дефицитные финансовые средства все в большей степени отвлекались на чрезвычайные сектора и имеющие жизненно важное значение закупки.

2. Показатели в секторе жилищного строительства, а также в других социальных секторах свидетельствуют о резком ухудшении качества жизни, что воздействует непосредственно на благосостояние населения, прежде всего наиболее уязвимые группы.

B. Детский фонд Организации Объединенных Наций

1. Как и в любых других случаях оценки воздействия того или иного эмбарго на детей, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) не в состоянии выделить из общих негативных последствий те последствия, которые вызваны блокадой против Кубы, внутренними факторами и другими внешними факторами. Однако ясно, что сочетание этих факторов недавно весьма серьезно сказалось на положении детей на Кубе и что в срочном порядке необходимо принять при поддержке международного сообщества специальные меры, направленные на их защиту.

2. Из отмеченных ЮНИСЕФ негативных последствий указанной блокады для детей особое внимание необходимо уделить проблемам сокращения запасов продовольствия, предметов медицинского назначения и объема предоставляемых медицинских услуг, снижения качества питания, связанное с нехваткой питательных микроэлементов, отсутствия школьных принадлежностей и снижения качества питьевой воды.

3. Что касается наличия основных предметов медицинского назначения, то ЮНИСЕФ особо обеспокоен нехваткой антибиотиков и медикаментов, используемых при родовспоможении. Если говорить о недостаточном потреблении питательных микроэлементов, то, по имеющимся у ЮНИСЕФ данным, в настоящее время у 50 процентов детей в возрасте от пяти месяцев до пяти лет отмечаются признаки железодефицитной анемии. Также растет количество случаев железодефицитной анемии среди беременных женщин, и в совокупности со снижением уровня потребления пищевых продуктов среди женщин это может являться одной из причин отмечаемого за последние два-три года постоянного роста показателя малого веса младенцев при рождении. Поэтому ЮНИСЕФ призывает поддержать чрезвычайную программу дополнительного питания в интересах по меньшей мере 30 процентов беременных женщин, направленную на оказание помощи тем женщинам, которые относятся к группам повышенного риска.

4. Еще одной серьезной проблемой является отсутствие школьных принадлежностей. Например, для начальных и средних школ в целом требуется примерно 50 млн. тетрадей, тогда как распределено всего 20 млн. Примерно такие же статистические данные можно привести по наличию карандашей для школьников.

5. Серьезную озабоченность вызывает ухудшение работы системы водоснабжения. В прошлом году Куба удовлетворила свои потребности в хлоре всего примерно на 40 процентов, а в сульфате алюминия – приблизительно на 10 процентов. В нынешнем году проблема водоснабжения стоит еще более остро. Также повод для беспокойности дает ухудшение состояния водоочистой и водораспределительной системы. Кроме того, причиной регулярного нарушения работы водопроводной сети являются перебои с подачей электроэнергии.

С. Программа развития Организации Объединенных Наций

1. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) осуществила мероприятия, о которых говорится ниже.

2. Оказывалась помощь в рамках программы ПРООН/Программы НПО по совместному финансированию с Европейским сообществом международного семинара НПО, в работе которого в сентябре 1993 года участвовало около 75 НПО Европы и Северной Америки и значительное число кубинских НПО.

3. В рамках ПРООН/Программы по развитию управления Кубе оказывалась поддержка в целях укрепления организационного потенциала ее государственной администрации, в частности предприятия основных секторов кубинской экономики прилагали усилия, направленные на достижение успешной реинтеграции в мировую торговлю. В настоящее время осуществляется третий этап Программы развития государственного сектора, направленный на укрепление управленческого потенциала старших должностных лиц и старших управленческих сотрудников в производственном секторе, а также закрепление навыков в области международного сбыта у работников биотехнологической и фармацевтической отраслей промышленности.

Д. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

1. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) осуществляет сотрудничество с правительством Кубы в области народонаселения и развития с 1975 года. В настоящее время ЮНФПА получил сообщение о том, что из-за трудностей во внешней торговле правительство было вынуждено сократить объем импорта противозачаточных средств и предметов медицинского назначения на цели охраны здоровья матери и ребенка.

2. В 1993 году правительство Кубы обратилось к ЮНФПА с просьбой об оказании дополнительной помощи, связанной с противозачаточными средствами, в частности ввиду отсутствия конвертируемой валюты для оплаты товаров по возросшим ценам, по которым правительство Кубы было вынуждено производить закупки на международных рынках, а также в связи с увеличившимися затратами на перевозку этих товаров из-за невозможности их закупки самым экономичным способом.

3. ЮНФПА сообщили также, что правительство не смогло усовершенствовать имеющееся у него оборудование для обработки данных в области народонаселения и что существуют серьезные ограничения на импорт соответствующего оборудования. Поступило сообщение, что по этой причине было отложено проведение тура переписи населения в 1994 году.

4. В местное отделение ЮНФПА поступили сообщения об увеличивающемся дефиците топлива, запасных частей и других предметов поставок, что отрицательно воздействует

на систему медицинского обслуживания и на осуществление проекта, направленного на укрепление национального потенциала в области производства пероральных противозачаточных средств.

Е. Мировая продовольственная программа

Мировая продовольственная программа (МПП) осуществляла положения резолюции 48/16 на основе продолжения своей регулярной программы развития с Кубой и сотрудничества в осуществлении новых мероприятий, направленных на удовлетворение потребностей уязвимых групп населения (детей и беременных женщин), проживающих в Гаване и Сантьяго-де-Куба. В осуществлении этих мероприятий оказывается двусторонняя поддержка Норвегией, Италией, Нидерландами и Канадой. Больше всего в результате нынешнего экономического кризиса и связанного с ним сокращения объема продуктов питания пострадали города.

Г. Прочие учреждения и программы

Следующие учреждения и программы системы Организации Объединенных Наций ответили, что они не имеют информации для доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/16 Генеральной Ассамблеи: Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД); Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ); Международная морская организация (ИМО); Международный валютный фонд (МВФ); и Всемирный банк.
